

V Bruseli 9. decembra 2025  
(OR. en)

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2025/0355(NLE)**

---

---

**15420/25  
ADD 1**

**COSCE 10**

## **LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY**

---

Predmet: Záverečný akt diplomatickej konferencie na prijatie Dohovoru, ktorým sa zriaďuje Medzinárodná nároková komisia pre Ukrajinu

---

PREKLAD

ZÁVEREČNÝ AKT

DIPLOMATICKEJ KONFERENCIE

NA PRIJATIE DOHOVORU, KTORÝM SA ZRIADUJE  
MEDZINÁRODNÁ NÁROKOVÁ KOMISIA PRE UKRAJINU

Diplomatická konferencia zvolaná spoločne Radou Európy a Holandským kráľovstvom na účely prijatia Dohovoru, ktorým sa zriaďuje Medzinárodná nároková komisia pre Ukrajinu, sa konala 15. a 16. decembra 2025 v Haagu v Holandsku, pričom predsedníčkou/predsedom bola/bol pani/pán [názov] [štátu].

Na diplomatickej konferencii sa rokovalo na základe znenia vypracovaného *ad hoc* výborom pre zriadenie Medzinárodnej nárokovej komisie pre Ukrajinu (CAHEC), ktorého zasadnutie sa konalo od 9. do 12. septembra 2025 v Haagu v Holandsku.

Diplomatická konferencia prijala Dohovor, ktorým sa zriaďuje Medzinárodná nároková komisia pre Ukrajinu, ktorý je prílohou tohto záverečného aktu, a otvorila ho na podpis.

Diplomatická konferencia prijala aj uznesenie a správu s prílohami, ktoré sú prílohou k tomuto záverečnému aktu.

Diplomatická konferencia uznáva, že Ruská federácia musí znášať právne dôsledky akéhokoľvek svojho konania v rozpore s medzinárodným právom, a to aj pokiaľ ide o odškodnenie za ujmu vrátane akejkol'vek škody spôsobenej takýmto konaním.

Diplomatická konferencia nabáda všetkých účastníkov, aby naďalej skúmali, a to aj na medzinárodnej úrovni a v súlade s medzinárodným právom, možné zdroje na zabezpečenie financovania odškodnenia, ktoré stanovila a priznala Medzinárodná nároková komisia pre Ukrajinu podľa dohovoru.

NA DÔKAZ TOHO diplomatická konferencia prijala tento záverečný akt.

V Haagu, Holandsko, 16. decembra 2025 v anglickom, francúzskom a španielskom jazyku, pričom tieto tri verzie sú rovnako záväzné.

---